

Porównanie tłumaczeń Liczb 13:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tylko że silny jest lud mieszkający w tej ziemi, a miasta są obwarowane, bardzo wielkie; widzieliśmy tam też potomków Anaka.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednakże lud mieszkający w tej ziemi jest silny. Miasta są obwarowane i bardzo wielkie. Widzieliśmy tam także potomków Anaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tylko że lud, który mieszka w tej ziemi, jest silny, a miasta są obwarowane i bardzo wielkie; widzieliśmy tam również synów Anaka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A powiadali im, mówiąc: Przyszliśmy do ziemi, do którejś nas był posłał, która w prawdzie opływa mlekiem i miodem, a oto, ten jest owoc jej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powiadali rzekąc: Przyszliśmy do ziemie, do któryś nas posłał, która zaiste opływa mlekiem i miodem, jako z tych owoców poznać się może.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże lud, który w nim mieszka, jest silny, a miasta są obwarowane i bardzo wielkie. Widzieliśmy tam również Anakitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko że mocny jest lud, który mieszka w tej ziemi, a miasta są obwarowane, bardzo wielkie; widzieliśmy tam także potomków Anaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tylko że lud, który mieszka w tej ziemi, jest silny, a miasta są warowne i bardzo wielkie. Widzieliśmy tam również Anakitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niestety, lud, który tam mieszka, jest silny, a miasta są obwarowane i bardzo wielkie. Widzieliśmy tam również Anakitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednakże lud, który mieszka w tej ziemi, jest silny, a miasta są warowne i bardzo wielkie. Widzieliśmy tam również potomków Anaka.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jednak lud, który mieszka w [tamtej] ziemi, jest silny, miasta są ogromne i dobrze ufortyfikowane, i nawet synów olbrzymów widzieliśmy tam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але тільки нарід, що живе на ній, відважний і укріплені міста обведені муром і дуже великі, і ми там знайшли рід Енаха,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko, że lud, który zamieszkuje tą ziemię jest silnym; miasta też są warowne, bardzo wielkie; no i widzieliśmy tam potomków Enaka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale faktem jest, że lud zamieszkujący tę ziemię jest silny, a miasta warowne są bardzo wielkie; ponadto widzieliśmy tam tych, którzy się urodzili Anakowi.